Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A do Szemajasza\* z Nechlamu powiesz tak:[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A do Semajasza z Nechlamu powiesz tak: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A do Szemajasza Nechalamity powiesz: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A do Semejasza Nechalamity rzecz, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A do Semejasza Nehelamitczyka rzeczesz: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Do Szemajasza Nechelamity zaś powiesz: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A do Semajasza z Nechlamu powiesz tak: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A do Szemajasza Nechelamity powiedz: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do Szemajasza Nechelamity powiesz: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A Szemaji z Nechelam powiesz: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І до Самея Нефталімця скажеш: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także Szemaji, Nechlamicie, powiesz, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A Szemajaszowi z Nechelamu powiesz: |

1. 1) Szemajasz, ׁשְמַעְיָה (szema‘ja h), czyli: wysłuchał JHWH. [↑](#footnote-ref-2)